

**CEGE DE PITRUFQUEN**

**C.E.028/99**

**Pitrufquén, Febrero 10 de 1999.**

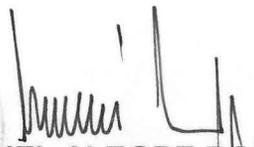
**SEÑORA:  
MARGARITA D'ETIGNY LIRA  
DIRECTORA EJECUTIVA  
FUNDACIÓN DE INVESTIGACIÓN AGRARIA  
PRESENTE.-**

De mi consideración:

Adjunto a la presente envío a usted Informe de Difusión Sub-Programa de GIRA DE CAPTURA DE TECNOLOGÍAS TÉCNICO-EMPRESARIALES EN PAÍS VASCO Y FRANCIA.

Sin otro particular, le saluda atentamente.



  
**MIGUEL ALEGRE ROCO**  
Director Regional INDAP IX Región

c.c. Archivo.

FORMULARIO A-IV  
INFORME DE DIFUSIÓN  
SUBPROGRAMA GIRAS TECNOLOGICAS

1. IDENTIFICACION DE LA PROPUESTA

1.1. Título de la propuesta

**GIRA DE CAPTURA DE TECNOLOGÍAS TÉCNICO – EMPRESARIALES EN PAÍS VASCO Y FRANCIA”**

1.2. Patrocinante

**INSTITUTO DE DESARROLLO AGROPECUARIO, INDAP.  
UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA, UFRO.**

1.3. Responsable de la ejecución

**MIGUEL ALEGRE ROCO, DIRECTOR REGIONAL INDAP, IXA. REGIÓN.**

1.4. Participantes

NOMBRE	RUT	TELEFONO	DIRECCION_POSTAL	ACTIVIDAD PRINCIPAL
1. Miguel Alegre Roco		212103	El Follaje 1222, Villa Las Encinas, Temuco.	Director Regional, INDAP.
2. Ramón Rebolledo Ranz		325000	O'Higgins 090 - A, Temuco	Director Depto. Cs. Agronómicas y RR.NN. UFRO.
3. Jorge Quezada Acuña		-/-	Lugar Pulmahue, Camino Calafquén, Km. 12.	Agricultor
4. Pablo Andrés López Chesta		-/-	Séptima Faja, Km. 3, Quitratúe	Agricultor
5. Lionel Reuque Paillalef		-/-	Ruta 5 Sur, Km. 705, Pitrufrquén.	Agricultor
6. Juan Ociel Schneider Martin		-/-	Ruta 5 Sur, Km. 736, Fundo Santa Inés.	Agricultor
7. Flavio Bruna Beltrán		-/-	Faja Stickel, Villa Comuy, Pitrufrquén.	Agricultor
8. René Guerrero Quinsac		392002	La Quebrada 960, Lomas de Mirasur, Temuco	Gerente CEGE
9. Lucy Ketterer Romero		391782	Aldunate 445, Temuco.	Encargada Organizaciones CEGE

## 2. ASPECTOS DE DIFUSIÓN

### 2.1. Resumen actividades de difusión

Actividades de difusión propuestas				
FECHA	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR	Nº y TIPO BENEFICIARIOS
Tercera semana de Octubre a Primera semana de Noviembre	Diez charlas, una en cada Asamblea de las empresas asociativas que forman parte del Centro de Gestión.	Difundir los aspectos de la gira más relevantes para el quehacer productivo y empresarial así como la operatoria de los CEGEs visitados.	Sedes Sociales	300 productores agrícolas
09 de octubre de 1998	Una charla para profesionales que asesoran a instituciones constitutivas del CEGE	Difundir los aspectos de la gira relacionados con el asesoramiento agrario.	Sede CEGE	30 profesionales
19 de Octubre de 1998	Una charla al Consejo de la Facultad de Ciencias Agropecuarias y Forestales de la UFRO.	Difundir los aspectos principales de la gira.	Campus Valentín Letelier de la UFRO.	15 académicos
Semana del 19 al 23 de Octubre de 1998	Una charla a los jefes de Areas del INDAP Novena Región	Difundir los aspectos principales de la gira	INDAP Regional	20 profesionales
9 al 14 de Noviembre de 1998	Montaje de cuatro exposiciones en Liceos de Freire, Pitrufrquén, Gorbea y Loncoche.	Difundir la vida del mundo agrario europeo analizando las brechas y eventuales caminos de acortamiento.	Sedes de los establecimientos educativos.	
16 de Octubre de 1998	Publicación en el Boletín Informativo Nº 5 del CEGE	Difundir los aspectos principales de la gira.	Boletín	450 ejemplares circulando.
11 y 18 de Octubre de 1998	Dos crónicas en programa radial dominical "La Tierra y su esperanza"	Difundir los aspectos principales de la gira	Programa Radial	Número indeterminado de productores y miembros de la comunidad local.

Actividades de difusión realizadas ( se debe justificar si existen cambios entre lo realizado y lo propuesto)				
FECHA	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR	N° y TIPO BENEFICIARIOS
Tercera semana de Octubre a Primera semana de Noviembre	Diez charlas, una en cada Asamblea de las empresas asociativas que forman parte del Centro de Gestión.	Difundir los aspectos de la gira más relevantes para el quehacer productivo y empresarial así como la operatoria de los CEGEs visitados.	Sedes Sociales	300 productores agrícolas
Tercera semana de Octubre a primera semana de Febrero	Se realizaron ocho actividades en las siguientes organizaciones: - CAL Allipén - CAL Polul - CAL Casahue - CAL El Prado - CAL Mune - CAP Comuy - CAP Las Dichas y - Mapufrut. Con las organizaciones pendientes (CAL Quitratúe y CAL Quinque ) se realizarán las actividades comprometidas durante el próximo mes de Marzo.		Sedes Sociales	144 productores agrícolas asistentes.
09 de Octubre de 1998	Una charla para profesionales que asesoran a instituciones constitutivas del CEGE	Difundir los aspectos de la gira relacionados con el asesoramiento agrario.	Sede CEGE	30 profesionales
09 de Octubre de 1998	Realizada.		Sede CEGE	09 profesionales asistentes.
19 de Octubre de 1998	Una charla al Consejo de la Facultad de Ciencias Agropecuarias y Forestales de la UFRO.	Difundir los aspectos principales de la gira.	Campus Valentín Letelier de la UFRO.	15 académicos

19 de Octubre de 1998	Realizada.		Campus Valentín Letelier de la UFRO.	15 académicos asistentes.
Semana del 19 al 23 de Octubre de 1998	Una charla a los jefes de Areas del INDAP Novena Región	Difundir los aspectos principales de la gira	INDAP Regional	20 profesionales
19 de Octubre de 1998	Realizada. A petición del Comité Técnico Regional, se hará una segunda reunión en la primera quincena de Marzo.		INDAP Regional	20 profesionales asistentes.
9 al 14 de Noviembre de 1998	Montaje de cuatro exposiciones en Liceos de Freire, Pitrufrquén, Gorbea y Loncoche.	Difundir la vida del mundo agrario europeo analizando las brechas y eventuales caminos de acortamiento.	Sedes de los establecimientos educacionales.	
16 al 21 de Noviembre de 1998	Se realizaron dos charlas: Liceo Alberto Hurtado de Loncoche y Liceo Técnico Profesional de Gorbea. La huelga de profesores obligó a diferir, para Marzo de 1999, las restantes actividades.		Sedes de los establecimientos educacionales	92 estudiantes y cinco profesores asistentes.
16 de Octubre de 1998	Publicación en el Boletín Informativo N° 5 del CEGE	Difundir los aspectos principales de la gira.	Boletín	450 ejemplares circulando en manos de productores
04 de Diciembre de 1998	Realizado. Se adjunta un ejemplar.		Boletín	450 ejemplares editados y distribuidos
11 y 18 de Octubre de 1998	Dos crónicas en programa radial dominical "La Tierra y su esperanza"	Difundir los aspectos principales de la gira	Programa Radial	Número indeterminado de productores.
11 y 18 de Octubre de 1998	Realizado		Programa Radial	Idem.

## 2.2. Detalle por actividad de difusión ( Informe Cronológico )

Fecha : Viernes 09 de Octubre de 1998

Lugar : Pitrufrquén, Sede CEGE..

Actividad (en este punto explicar con detalle la actividad realizada y mencionar la información entregada)

Se realizó una charla con presentación de variados videos y análisis de material de folletos. Asistieron 09 profesionales del CEGE y SODECAM.

Fecha: Domingos 11 y 18 de octubre de 1998

Lugar: Pitrufrquén, Radio Universal

Actividad:

Emisión del programa radial **“La Tierra y su Esperanza”** con crónicas, entrevistas y comentarios relacionados con los aspectos más importantes de la Gira.

Fecha : Lunes 19 de Octubre de 1998

Lugar : Temuco, Campus Valentín Letelier

Actividad

Se realizó una charla a cargo del académico sr. Rebolledo al Consejo de la Facultad de Ciencias Agropecuarias y Forestales. Asistieron 15 académicos.

Fecha : Lunes 19 de Octubre de 1998

Lugar : Temuco, Dirección Regional INDAP

Actividad

Se realizó una charla informativa, a cargo del Director Regional, a la que asistieron 20 profesionales entre Jefes de Areas e integrantes del Comité Técnico Regional.

Fecha : Viernes 06 de Noviembre de 1998

Lugar : Freire (Allipén ), Casa Presidente CAL Allipén.

Actividad (en este punto explicar con detalle la actividad realizada y mencionar la información entregada)

Se realizó una charla con presentación de videos y análisis de material de folletos. Asistieron 03 integrantes de la Directiva del Centro de Acopio más profesionales del CEGE. El 03 de Febrero de 1999 se expuso, en síntesis, lo mismo a una Asamblea de 41 socios a la que asistieron el Presidente y el Gerente del CEGE.

Fecha : Miércoles 11 de Noviembre de 1998

Lugar : Pitrufrquén, Sede CEGE

Actividad:

Se realizó una charla con presentación de un video y análisis de material de folletos. Asistió la totalidad de los 12 socios de Mapufrut y profesionales del CEGE con su Presidente..

Fecha : Martes 17 de Noviembre de 1998

Lugar : Gorbea, CAL El Prado

Actividad:

Se efectuó una charla con presentación de dos videos y análisis de folletos traídos desde las instituciones visitadas. Asistieron 38 personas socias del CAL EL Prado y profesionales del CEGE con su Presidente.

Fecha : Miércoles 18 de Noviembre de 1998

Lugar : Pitrufuquén, Cooperativa Campesina Polul Ltda.

Se realizó una charla con presentación de material de folletos. Asistieron 04 integrantes de la Directiva del Centro de Acopio, el Presidente del CEGE y dos profesionales del Centro de Gestión..

Fecha : Jueves 19 de Noviembre de 1998

Lugar : Gorbea, Liceo Técnico Profesional.

Actividad:

Se realizó una charla con presentación de un video. Asistieron 50 estudiantes y tres profesores más un profesional del CEGE y su Presidente.

Fecha : Miércoles 25 de Noviembre de 1998

Lugar : Loncoche, Liceo Padre Alberto Hurtado.

Actividad:

Se realizó una charla con presentación de un video. Asistieron 42 estudiantes y dos profesores más dos profesionales del CEGE.

Fecha : Miércoles 25 de Noviembre de 1998

Lugar : Loncoche, CAL Casahue

Actividad:

Se efectuó una charla con presentación de un video y análisis de folletos traídos desde las instituciones visitadas. Asistieron 17 personas, tres profesionales del CEGE y su Presidente.

Fecha : Martes 29 de Diciembre de 1998

Lugar : Pitrufuquén, CAP Comuy.

Se realizó una charla con presentación de material audiovisual ( video) y de folletos. Asistieron 11 integrantes de la Empresa y dos profesionales del Centro de Gestión..

Fecha: Viernes 04 de Diciembre de 1998

Lugar: Pitrufrquén, CEGE

Actividad:

Se comienza la distribución de 450 ejemplares del Boletín Informativo N° 5 que incluye el artículo **“Y el CEGE llegó a Paris”**, con comentarios y fotografías relacionados con la Gira.

Fecha : Sábado 09 de Enero de 1999

Lugar : Pitrufrquén, CAL Mune.

Actividad:

Se realizó una charla con presentación de un video. Asistieron 22 personas más dos profesionales del CEGE y su Presidente.

Fecha : Viernes 29 de Enero de 1999

Lugar : Freire, CAP Las Dichas

Actividad:

Se efectuó una charla sin apoyo audiovisual. Asistieron 07 personas más el Presidente y un profesional del CEGE.

- 2.3. Listado (le documentos o materiales mostrados en las actividades y entregados a los asistentes (escrito y/o visual).  
(Se debe adjuntar una copia del material)
- Video de la Gira de Captura de Tecnologías Técnico - Empresariales en país vasco y Francia  
Este video de 15 minutos de duración fue comprometido por el responsable de la Gira con el FIA. Cabe destacar que, además, se apoyó el desarrollo de las actividades de difusión con otros videos ( sobre Agroturismo en País Vasco y el material base del video de la Gira.
  - Se mostró también una selección del material de folletos y catálogos del que se dio cuenta en el Informe Financiero y Técnico de la Gira, en su parte 2.4: "Listado de documentos o materiales obtenidos" y ya remitido, en Noviembre de 1998, al FIA.
  - Se remite un ejemplar del Boletín Informativo N° 5 del CEGE distribuido a los productores locales.
  - Se incluye a esta presentación:
    - Fotocopia de Carta Pública aparecida en el Diario Austral de Temuco, el Viernes 09 de octubre de 1998, bajo el título de Transferencia.
    - Fotocopia de entrevista publicada en Suplemento "El Campo Sureño" de la cadena El Diario Austral, bajo el Título "Gira a Europa: Con buenas ideas". Esta publicación es de fecha 26 de octubre de 1998.

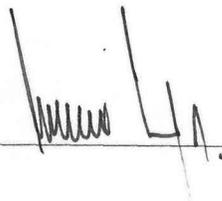
### 3. ASPECTOS ADMINISTRATIVOS

En este punto se debiera preguntar acerca de los problemas administrativos que surgieron en la preparación y realización de las actividades de difusión.

- 1.- La huelga de profesores afectó el cumplimiento de las actividades a realizarse en los cuatro establecimientos educacionales. Existe el compromiso reiterado de que las dos últimas charlas se realicen a vuelta de clases.
- 2.- El contar con un presupuesto mas holgado para la difusión habría ayudado, por ejemplo, a contar con el video de la Gira antes ya que debió realizarse con apoyo de alumnos en práctica de la carrera de Periodismo de la Universidad de La Frontera con demoras típicas de finalización de un año académico.
- 3.- La inexperiencia previa llevó a proponer que gran parte de las actividades se hiciera al regreso de la delegación. Tras casi tres semanas de ausencia los viajeros debían retomar sus actividades habituales por lo que se hizo difícil Cumplir el calendario inicial.

Fecha: Pitrufrquén, 08 de Febrero de 1999.

Firma responsable de la ejecución:



A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a final vertical stroke, is written over a horizontal line.

## Conflicto

Señor Director:

Consideramos que las demandas de los profesores son merecidas y justas, tomando en cuenta que en sus manos está la formación de niños y jóvenes ciudadanos, el futuro de nuestro país.

Hacemos un llamado a las autoridades a deponer su actitud, para que así llegue a un feliz término el conflicto presente, por el bien de nuestros hijos, de los profesores y de la sociedad toda.

Queremos manifestar a los profesores del Liceo Pablo Neruda que reconocemos su labor y los apoyamos en toda su gestión.

Le saluda atentamente.

**Directiva Centro General de Padres y Apoderados, Liceo Pablo Neruda de Temuco.**

## Remodelación

Señor Director:

En respuesta a la carta publicada de la señora Margarita Rodríguez, en que manifiesta su disconformidad con la falta de flores de la estación en las avenidas de la ciudad, especialmente en Avenida Alemania, debo aclarar lo siguiente: los bandejones centrales de Avenida Alemania se encuentran en pleno proce-

so de remodelación de sus prados. Si la lectora agudiza la vista podrá darse cuenta que dichos prados han estado siendo reconstruidos durante los últimos meses, a partir de los que se encuentran frente a la Iglesia San Francisco hacia el poniente. Se trataba de prados antiguos y el mejoramiento integral que estamos ejecutando nos permitirá contar con nuevo césped y, especialmente, con un diseño más moderno de dichas áreas. Lo mismo se hará respecto de Avenida Caupolicán y de todos aquellos sectores que ameriten un trabajo de esta naturaleza.

Le saluda atentamente.

**René Saffirio Espinoza.**  
Alcalde.

## Transferencia

Señor Director:

Los abajo firmantes agradecen públicamente a la Fundación para la Innovación Agraria (FIA), a Indap y al Centro de Gestión Empresarial de Pitrufquén (Cege) por haber financiado y organizado la "Gira de Captura de Tecnologías Técnico— Empresariales en País Vasco y Francia", la que se desarrolló sin ningún contratiempo y a plena satisfacción de los participantes entre el 18 de setiembre y el 4 de octubre de 1998.

Queremos consignar nuestro compromiso de que lo aprendido será transferi-

do a nuestras organizaciones y puesto al servicio del desarrollo del mundo rural de las comunas de Freire, Pitrufquén, Gorbea y Loncoche, creando una institucionalidad de asesoramiento agrario que inserte a los productores en el siglo XXI, que se percibe aún más cambiante y competitivo que el momento actual.

Lo anterior, compatibilizando efectividad empresarial con sustentabilidad humana, social y ambiental.

Le saludan atentamente.

**Lionel Reuque P., Pdte., Mapufut Ltda;**  
**Pablo Lopez Ch., Pdte. CAL Quitrattú;**  
**Flavio Bruma B., tesorero CAP Comuy;**  
**Juan Schneider M., Pdte. Coop. El Prado;**  
**Jorge Quezada A., Pdte. GAL. Huaqui.**

## Malestar

Señor Director:

Deseo manifestar el malestar que causan las instalaciones aprobadas por la Seremi de Educación, que no cumplen las exigencias. Hay varias que no tienen cortafuegos, no tienen patio para la cantidad de alumnos, las puertas no tienen el ancho ni altura correspondiente y sin salida hacia afuera, que en caso de siniestro los alumnos no tienen escapatoria, las que deben tener ciertas medidas correspondientes y tienen rejas de

# GIRA A EUROPA:

# Con buenas ideas

Un grupo de productores y profesionales del Centro de Gestión Empresarial de Pitruquén viajó a Francia y al País Vasco en una misión de búsqueda de tecnología.

La visita fue financiada por el FIA y contó con el apoyo de la Ufro y de Indap.



Parte de los viajeros visitó Campo Sureño para contar su experiencia.



El centro de gestión de Agen en Francia fue uno de los lugares de más enseñanzas dejadas.

Contentos y con muchas ideas llegaron los agricultores pitruquéninos que participaron en la gira de captura de tecnologías técnico—empresariales al País Vasco y a Francia.

La actividad, que fue organizada por el Centro de Gestión de Pitruquén, contó con el patrocinio de Indap y de la Universidad de La Frontera. El 70% del financiamiento correspondió a la Fundación para la Innovación Agraria.

Los productores que participaron fueron Lionel Reuque (presidente Cege), Jorge Quezada (presidente CAL Huaqui), Pablo López (presidente CAL Quitratúe), Juan Schneider (presidente cooperativa El Prado) y Flavio Bruna (dirigente CAP Comuy). Los acompañó el director de Indap IX Región,

Miguel Alegre, el director del depto de ciencias agrónomicas y recursos naturales de la Ufro, Ramón Rebolledo, la encargada de organizaciones del Cege, Lucy Ketterer y el gerente del Cege, René Guerrero.

La idea de esta gira, que se extendió por 17 días, fue evaluar experiencias en gestión desarrolladas en el País Vasco y Francia; temas relacionados con calidad de leche y su posible adaptación a la realidad chilena, los tipos de organización de los productores y conocer equipos y tecnología para procesar leche.

Quedó claro que en Europa se trata de trabajar en el acortamiento de la brecha entre el productor y el consumidor. Para Lionel Reu-

queños agricultores se dedican a varios rubros y están en búsqueda permanente de otros.

Como grupo les interesó mucho la forma en la cual funcionan los centros de gestión. "Allá tienen entre 60 y 40 años de experiencia. Como están hecho por personas, por lo tanto también ha

para el año 2000 es que la mitad de sus productores, asociados tenga su computador en el predio en el cual lleve todos sus registros, planificación y resultados.

La opinión de Flavio Bruna fue concluyente: son los propios agricultores quienes deben nutrir con información al centro de

"Eso es un cambio bastante importante y que el productor entienda que él debe hacer. A veces 2 o 3 cambios simples significan aumentar la producción de manera importante", dijo.

Juan Schneider recordó que el tema de la actividad lechera está muy especializado en los productores de Francia y el País Vasco, sobre todo es aspectos como las razas y actividades. Otras cosas que les llamaron la atención es que la educación agrícola no depende del ministerio de Educación sino del de Agricultura. Los subsidios son un tema real en Europa, tanto en lo productivo como en áreas como la genética.

## POR QUE

La gira fue fruto de un andar corto pero enérgico. El Cege de Pitruquén opera desde hace poco más de un año y el más antiguo del país, Pelarco, lleva 3 años de funcionamiento. Los centros de gestión son un tema nuevo en Chile y son parte de una historia que se construye diariamente.

La información de mercado; unión de asesorías y con planes a corto y largo plazo; y, la educación y la capacitación son los temas que buscarán potenciar. René Guerrero sostiene que la educación rural debe ser pertinente a la realidad del campo, de manera de pagar la deuda social que ha habido con el mundo rural. "La idea es que haya un crecimiento en las competencias y habilidades de los productores", dijo.



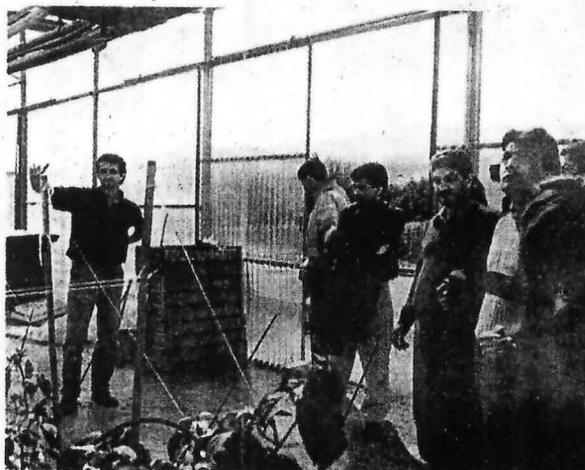
Intercambiaron opiniones con productores europeos, las cuales aprovecharán en sus actividades diarias.

habido algunos errores, que los han ido corrigiendo. La gracia nuestra sería aplicar todo ese conocimiento y experiencia y poder hacer nuestro centro de gestión lo más eficiente posible", dijo. Aunque el Cege de Pitruquén lleva poco tiempo de recorrido, como dirigente tiene muy claro que continuarán fortaleciéndolo como una herramienta de los propios productores en el largo plazo.

René Guerrero acotó que la meta propuesta por el CGER de Agen (Francia)

gestión. A su juicio, la base del éxito está en la entrega de estos datos para que el centro los procese y les dé herramientas de gestión.

Ramón Rebolledo recordó que en Europa se aprecia un fuerte interés por la calidad, motivado por las demandas de los clientes y del mercado. Temas como el mejoramiento genético, manejo de praderas y la recuperación de lo propio, a través de la denominación de origen son los conceptos que engloban la calidad, al igual que la búsqueda de la eliminación de intermediarios.



Conocieron experiencias técnicas en una granja modelo del País Vasco.

que, esta gira dejó enseñanzas en lo técnico y a las experiencias cotidianas en ambos países, sobre todo en las visitas a granjas modelo, predios, colegios agrarios. El agroturismo les dejó una clara posibilidad para aplicar en sus predios, sobre todo porque como



Centro de Gestión Empresarial  
CEGE - Pitrufquén



## Boletín Informativo N° 5



( Julio a Septiembre de 1998 )

Indap

### Posición Institucional

*Durante el pasado Seminario Internacional de Centros de Gestión Empresarial, organizado en Santiago por el INDAP, los días 14 y 15 de Septiembre; su Director Nacional don Luis Marambio Canales expuso la posición institucional sobre los CEGEs. Esta posición se fue elaborando a partir de la experiencia acumulada y debe ser asumida como un proceso en construcción, sobre todo a partir de las especificidades regionales y/o locales.*

*Esta nueva Institucionalidad debe tener la capacidad de crecer en el tiempo para dar soluciones efectivas y pertinentes al mundo rural del siglo XXI.*

*Por ello, el Cege de Pitrufquén asume en plenitud, para conducir su nueva etapa, la Misión de “ desarrollar y consolidar la capacidad de gestión de las empresas campesinas, tanto asociativas, como familiares “. De allí se derivan los objetivos que conducirán sus planes futuros:*

- *Procesar, analizar y hacer disponible información para la toma de decisiones en las empresas campesinas usuarias.*
- *Apoyar el proceso de desarrollo de capacidades para dirigir y gestionar organizaciones económicas, bajo la lógica de la economía de la empresa.*
- *Hacer disponible a los usuarios servicios de asesoría para apoyar la gestión comercial, técnica y financiera de las empresas asociativas y familiares.*

*La posición institucional del INDAP apoyará el desarrollo de los CEGEs, mejorará la coordinación en la prestación de los servicios a los productores y sus organizaciones y favorecerá la consolidación de un sistema de asesoramiento acorde con un mundo empresarial cada vez más competitivo y cambiante.*

### Destacamos

- EL CEGE LLEGO A PARIS.
- CAPACITACION: EL TURNO DE LA ADMINISTRACION DE LAS PEQUEÑAS EMPRESAS AGROPECUARIAS.
- LOS PRODUCTORES. A LA CABEZA DEL CENTRO DE GESTION
- EL TURISMO RURAL AVANZA EN NUESTRO SECTOR.

Editorial

## EL CEGE LLEGO A PARIS

**T**ras la aprobación - por parte de la Fundación para la Innovación Agraria del Ministerio de Agricultura de Chile - del proyecto "Gira de captura de Tecnologías Técnico - Empresariales en el País Vasco y Francia", elaborado por el equipo profesional del Centro de Gestión de Pitrufrquén; el día 18 de Septiembre de 1998, la delegación viajera compuesta por el Director Regional del INDAP, cinco productores, un académico de la Facultad de Ciencias Agropecuarias y Forestales de la UFRO y dos profesionales del CEGE se embarcó por vía aérea desde Temuco con destino a Santiago. Tras alojar esa noche en la Casa del Maestro, al día siguiente se iniciaba el viaje para llegar a la que sería la primera etapa de la gira: **El País Vasco.**



La delegación momentos previos a su embarque en el aeropuerto Arturo Merino Benítez de Santiago.

El día Domingo aprovechando la disponibilidad horaria - entre la llegada a Madrid y la partida al País Vasco - se realizó un breve recorrido por los lugares más importantes de la capital española. Durante la tarde la delegación voló hacia Vitoria, la capital del País Vasco. Desde el aeropuerto, en dos vehículos, el grupo se dirigió a Maturana y Ozaeta, dos caseríos donde se alojó, como una manera de conocer - como clientes - el servicio de Agroturismo ofrecido por los productores vascos. Esta experiencia se grabó en un video especial para ser conocida por los productores del CEGE interesados en desarrollar el Turismo Rural.

El Lunes 21 los visitantes chilenos fueron recibidos por autoridades del Gobierno Vasco, en la propia sede gubernamental. Allí se conocieron las políticas agrarias referidas al área alimentaria, al desarrollo rural y a la conservación de la naturaleza y el funcionamiento del Consejo Regulador del Lavel Vasco (relacionado con el aseguramiento de la calidad de los productos que se elaboran). Llamó particularmente la atención de los viajeros,

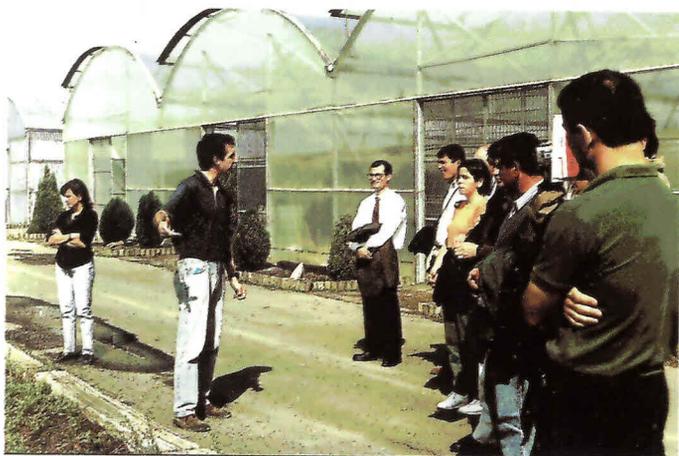
la manera exitosa en que se enfrentó los problemas del despoblamiento rural con una perspectiva de desarrollo de cara al futuro.



La delegación al inicio de su visita a la sede del Gobierno Vasco.

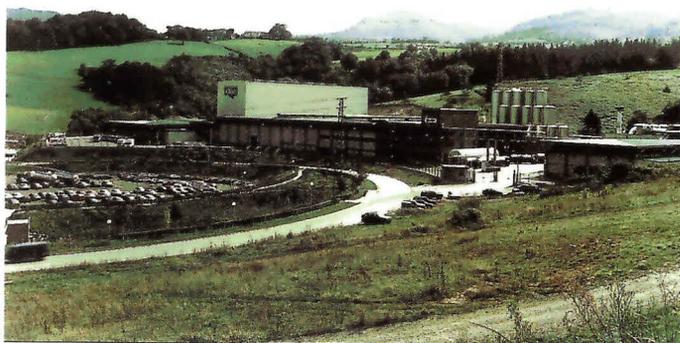
Al día siguiente, se visitó la granja modelo de Arkaute, el Centro de Gestión de Alava (con 19 profesionales entre Veterinarios y especialistas en gestión) y un Centro de Investigación. Con ello la delegación percibió la importancia del sistema de asesoramiento y su relación con la investigación aplicada para el desarrollo de nuevos productos o de nuevos procesos productivos. El tema de la calidad y la sustentabilidad ambiental quedaron de manifiesto en las visitas de ese día. Los Centros de Gestión - poseedores de Bases de Datos que posibilitan estudios y detección de situaciones que mejorar - son los relacionadores entre los productores y los centros del conocimiento especializado o de investigación aplicada por una parte y con el Estado responsable de la formulación y evaluación de las políticas agrarias.

El día Miércoles se viajó a la provincia de Biscaia donde se conoció su Centro de Gestión (que dispone de hasta 25 profesionales asesores), el importante Centro Tecnológico de Azti - Sima y la Escuela Agraria de Derio. Además de realizar similar aprendizaje que el del día anterior, el grupo captó en terreno la importancia de la formación de los futuros productores agrícolas con tecnologías de punta y conocimientos de gestión de empresas agropecuarias. Cabe destacar que la relación de jóvenes postulantes a este tipo de formación respecto de las vacantes ofrecidas es de casi 6 a 1. A modo de ejemplo, en la mencionada unidad educativa agraria, durante 1998 habiendo 24 vacantes en primer año postularon 138 jóvenes de ambos sexos.



El grupo escucha explicaciones de un profesional del Centro Tecnológico Azti - Sima en país Vasco.

La gira al País Vasco concluyó el Jueves 24 de Septiembre con una visita a un predio de un productor lechero y a las dependencias de la industria IPARLAT S.A. Esta última visita dejó en evidencia la importante contribución de la mencionada planta lechera en el desarrollo del sector y su potencial irradiador en diversas partes del mundo.



Vista panorámica de la industria lechera IPARLAT S.A.

Tras el posterior viaje por tierra y el descanso del fin de semana, el Lunes 28 de Septiembre se inició la segunda parte de la gira: **Francia**.

En Agen, la delegación fue recibida por el Centro de Gestión y Economía Rural local (CGER). El CGER tiene 43 años de experiencia y allí laboran más de 140 profesionales que brindan asesoramiento a los productores. Se recibió información sobre la agricultura de la provincia de Lot et Garonne, su historia, la organización y funcionamiento del Centro de Gestión, y los servicios aportados a sus miembros.

Durante la jornada de la tarde se presentaron y demostraron herramientas informáticas. Entre ellas el documento donde el agricultor anota todos los datos de la empresa agrícola que necesita el asesor para aconsejarlo y que nutre posteriormente el banco de datos del CGER.



Algunos productores junto a un profesional francés en las afueras del Centro de Gestión de Agen.

Al día siguiente, se realizaron diversas visitas: A primera hora se conoció la estación experimental de la raza Blonde d'Aquitaine, una explotación lechera, una cooperativa comercializadora que opera exitosamente para 15.000 socios, una sede descentralizada del Centro de Gestión y un predio dedicado al turismo rural.



Al término de la visita al predio de un productor lechero la delegación posa junto al dueño de casa y a profesionales franceses del CGER de Agen.

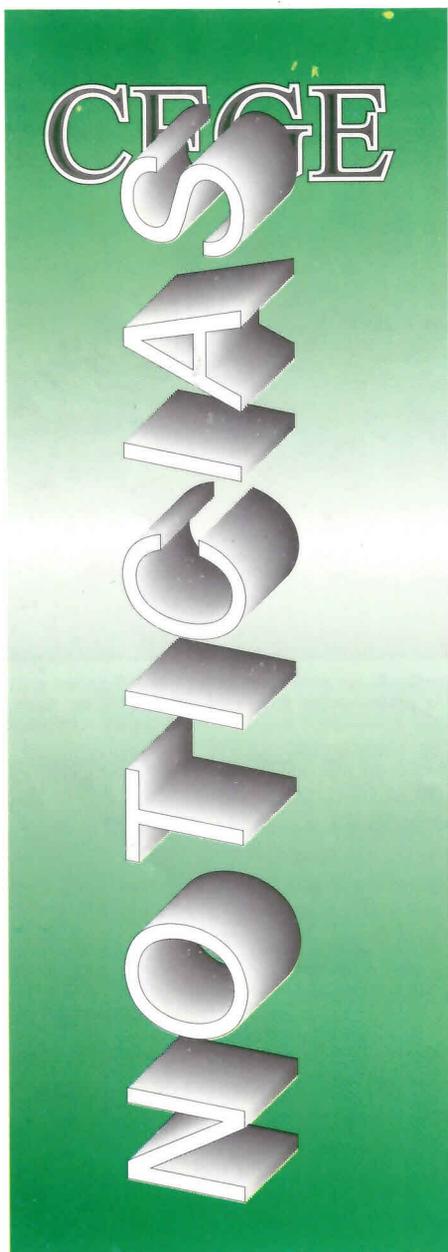
El día Miércoles 30 de Septiembre, la delegación recibió información de la operatoria del Crédit Agricole, empresa bancaria orientada a servir de apoyo a las necesidades financieras de los agricultores. Posteriormente, se conocieron los programas vigentes de capacitación que realizan los productores y sus asesores. Tras la evaluación de la experiencia en Agen y una cálida despedida - por parte de los profesionales del Centro de Gestión local - la delegación partió por tren a Paris.

La cita con Adepta fue la primera actividad del día Jueves 01 de Octubre y contó con la presencia de la encargada para América Latina y un asesor del Ministerio de Agricultura. En esta actividad se tomó conocimiento de las relaciones de cooperación entre el Gobierno galo, las empresas francesas del sector agroalimentario y nuestro continente. El mensaje de despedida fue que el sector de la pequeña y mediana agricultura chilena debía adaptarse a los desafíos de la globalización para sobrevivir a futuro.

Durante la jornada de la tarde el grupo llegó hasta la sede central de SERSIA donde recibió información sobre la genética francesa y su impacto en la producción de leche y carne.

La última actividad oficial de la gira, realizada al día siguiente, consistió en una visita de conocimiento al Mercado Internacional de Rengis, ubicado en los suburbios del sureste de París y en donde la delegación pudo conocer la operatoria de dicho mercado al que llegan productos de decenas de países de todos los continentes y donde convergen miles de compradores diariamente.

Tras el regreso a Pitrufquén está en el ánimo de todos los participantes el sentir de que se ha tenido la oportunidad de un gran aprendizaje - de dos sistemas agrarios que funcionan en primer nivel mundial - y el sentido de aplicar lo aprendido a nuestra propia realidad para potenciar al Centro de Gestión como la instancia al servicio del desarrollo rural insertando a los productores que lo deseen en un siglo XXI que se percibe aún más cambiante y competitivo que el momento actual. Lo anterior, compatibilizando efectividad empresarial con sustentabilidad humana, social y ambiental.



- Una reunión de trabajo coordinada por el Jefe del área INDAP de Pitrufquén sostuvieron el 01 de Julio, en la sede del CEGE, los profesionales del Centro de Gestión, dirigentes de UNICAL y ejecutivos de IPARLAT S.A.
- Una delegación de productores y profesionales del CEGE de Paillaco visitó el CEGE de Pitrufquén el Miércoles 08 de Julio. Durante la mañana conversaron con directivos de UNICAL y tras un almuerzo de camaradería con los profesionales del CEGE y su actual Presidente recibieron información de la labor que desarrolla nuestro Centro de Gestión.



La delegación visitante del CEGE de Paillaco junto a sus anfitriones locales.

- Productores del CAP Comuy y de la red de la papa - aprovechando los contactos originados con la visita del CEGE de Paillaco - viajaron el 21 de Julio con la Encargada de Organizaciones del CEGE de Pitrufquén para conocer la oferta de semillas del CAP Santa Rosa, Xª Región.

- Los Profesionales Eduardo Correa M., Encargado Regional de Operaciones del INDAP y René Guerrero Q., Gerente del CEGE; participaron entre el 27 de Julio y el 01 de Agosto de un “Curso para el Desarrollo de la Capacidad Emprendedora”, organizado en Santiago por la Fundación Chile.
- El pasado 19 de Agosto, en el Centro Cultural Municipal de Pitrufquén, con la asistencia de una treintena de participantes, se realizó la “Primera Jornada de Turismo Rural”, organizada por la Municipalidad local y el Centro de Gestión Empresarial de Pitrufquén la cuál contó con el patrocinio del Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) y del SERNATUR IX Región. A la jornada fueron invitados como expositores el Director Regional de SERNATUR, Juan Esteban Meza y el Encargado Nacional de Turismo Rural del INDAP, Luis Martínez.



Luis Martínez, Encargado Nacional de Turismo Rural del Indap expone a los productores asistentes a la jornada del 19 de Agosto.

- La contador auditora del CEGE, Magaly Agüero, asistió al curso “Reforma Tributaria”, realizado en el Hotel Terraverde de Temuco el día 28 de Agosto. En la ocasión se trataron los temas de eliminación transitoria del crédito por contribuciones de bienes raíces no agrícolas, recálculo de tasas de pagos provisionales mensuales (PPM) y la cotización extraordinaria transitoria para seguro de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales.
- Los productores Oscar Alvarado Herrera y Cecilia Ivon Sepúlveda de Alvarez, pertenecientes a la Cooperativa Campesina Polul Ltda. y a la A.G. Cal Allipén, respectivamente, participaron becados por el CEGE en el curso “Planificación y Gestión del Turismo Rural: Enfoque de destinos turísticos”, dictado por la Universidad Austral de Chile los primeros día de Septiembre en Temuco.
- Los profesionales Miguel Alegre R., Director Regional de INDAP; Luis Kiekebusch H., Jefe Area INDAP Pitrufquén y Marcelo del Campo R., Encargado de Operaciones del CEGE junto al Presidente del Centro de Gestión don Lionel Reuque P., participaron del “Seminario Internacional de Centros de Gestión Empresarial”, organizado por el INDAP en Santiago, los días 14 y 15 de Septiembre.
- Una delegación de productores asociados al CEGE desfiló el 18 de Septiembre en Pitrufquén como símbolo de nuestra adhesión a las Fiestas Patrias.
- El pasado 29 de Septiembre, en el recinto SOFO y organizado por la Fundación Chile se realizó el primer taller de trabajo para la creación de un “Manual de Criterios de Contabilidad de Gestión”. La actividad estuvo a cargo del profesor de la Pontificia Universidad Católica Gonzalo Vargas. En la ocasión se reunieron integrantes de todos los Centros de Gestión de Chile, entre ellos el CEGE de Pitrufquén.
- Las profesionales de la Unidad de Organizaciones Lucy Ketterer R. y Magaly Agüero S. asistieron en el trimestre a las siguientes actividades de capacitación organizadas por la Fundación Chile: “Curso de Administración de Personal”, “Curso de Productividad y Calidad”, “Curso de Control de Costos” y “Curso de Comercialización”.

# ADMINISTRACION DE PEQUEÑAS EMPRESAS AGROPECUARIAS

## CAPACITACION

El tema de la administración significa para los agricultores de hoy una forma de manejar mejor sus recursos productivos (tierra, producción y trabajo) y obtener de ellos las máximas utilidades al mínimo costo.

La elaboración y planificación del trabajo y su posterior ejecución, control y evaluación junto a aspectos como capacidad de uso de los suelos, costos de producción, ingresos, utilidad predial, etc., fueron dando forma a este curso de capacitación que se inició de 25 de Agosto y se llevó a cabo en el Centro Cultural Municipal de Pitrufrquén. El curso se ha realizado los días martes siendo su profesor el Ingeniero Agrónomo Daniel Alvarez.

Los asistentes a este curso, quienes a través de largas jornadas de aprendizaje y talleres de discusión; estarán en condiciones de aplicar

los conocimientos y técnicas a sus respectivos rubros para mejorar su gestión y lograr mantener un control sobre las diversas actividades que realizan.

Esta necesidad de organización permitirá a los agricultores ampliar su rango de acción para enfrentar positivamente los nuevos desafíos que impone el sistema de libre mercado y su rango competitivo.

Los agricultores deben sentirse ya como pequeños empresarios, pues a través de la capacitación, el sentido de superación y el asesoramiento lograrán mejorar su calidad de vida.

El CEGE agradece al SENCE IX Región, a través del programa FONCAP, por su apoyo a la implementación de esta iniciativa.



Asistentes al curso sobre "Administración de pequeñas empresas Agropecuarias" y su profesor el Ingeniero Agrónomo Daniel Alvarez.

# LOS PRODUCTORES A LA CABEZA DEL CENTRO DE GESTION

Uno de los cambios más importantes desde la puesta en marcha de nuestro Centro de Gestión Empresarial ocurrió el Martes 11 de Agosto, tras la elección unánime de Lionel Reuque Paillalef como nuevo Presidente del Consejo Directivo del CEGE durante el próximo trienio. El cargo, que antes era ocupado por el Decano de la Facultad de Ciencias Agropecuarias y Forestales de la Universidad de la Frontera don Alfonso Aguilera Puente, se dejó a disposición de los productores para que ellos se pongan al mando de su propia organización asesora.

Lionel Reuque, en la actualidad se desempeña como Presidente del Consejo Asesor del área INDAP de Pitrufquén y su mensaje a los productores es el siguiente:

...”En el desempeño de la Presidencia del Consejo Directivo del CEGE y valorando la vital importancia del rol protagónico que le compete esencialmente a los productores en este proyecto, he asumido con gusto este nuevo desafío. Séame permitido, en primer lugar, saludar a las diez empresas asociadas al CEGE, y por su intermedio, a todos y cada uno de los productores asociados y sus familias; en forma muy especial, a la siempre bien ponderada mujer campesina.

Mi responsabilidad en este proyecto, es direccionar el quehacer del CEGE hacia donde los propios productores fijen su norte. Representándolos en forma responsable y auténtica con claridad en el planteamiento de los objetivos y firmeza en los ideales y principios comprometidos con el fomento y desarrollo del campesino - empresario.

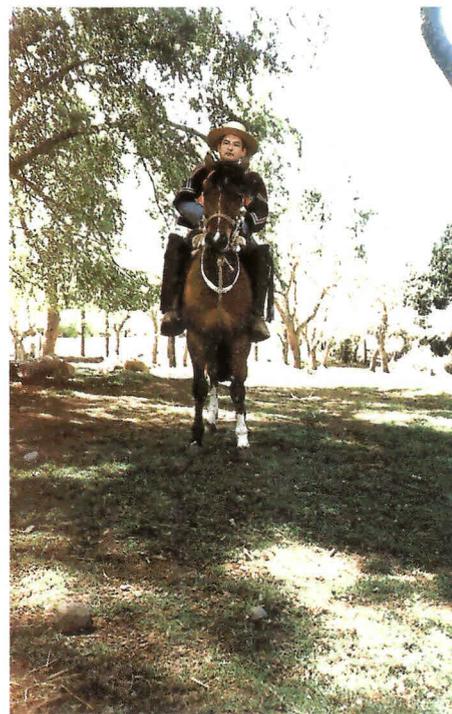
Mi principal Misión es hacer del CEGE un proyecto permanente y autosustentable en el tiempo. Que permita hacer de los parceleros eficientes empresarios logrando un desarrollo económico sustentable pero que, además, se preocupe del desarrollo integral de la persona humana considerando entonces la capacitación y la educación como importantes ejes de actividades a impulsar. Esta es la única forma de hacer atractivo el trabajo del campo para el niño y el joven campesino en el claro convencimiento de que el campo transformado en empresa es un proyecto viable y por lo tanto rentable a mediano y largo plazo.

La primera tarea es hacer de este proyecto una corporación sin fin de lucro que responda e interprete a todos y cada uno de los productores - más allá de los diversos rubros que se producen - recogiendo sus inquietudes y aspiraciones. Salvaguardando el legítimo y justo desempeño de los asociados, respetando sus deberes y derechos de acuerdo a las normas vigentes.

Finalmente, quiero reiterar una vez más, que mi forma de trabajo - ha sido, es y será - de puertas abiertas en el marco de la seriedad y el respeto mutuo. Quiero decirles una vez más, que **sólo la unidad y la solidaridad entre los productores, en un clima de confianza y permanente comunicación, nos dará la fuerza para cumplir a cabalidad con los objetivos propuestos”...**

## ENTRE VISTA

Lionel Reuque Paillalef, Presidente del CEGE de Pitrufquén.



# SEMINARIO INTERNACIONAL DE CENTROS DE GESTIÓN EMPRESARIAL

Los días 14 y 15 de Septiembre se realizó en Santiago un importante Seminario Internacional de Centros de Gestión Empresarial el que fue denominado **“Una Institucionalidad para los Servicios de la Agricultura Familiar del siglo XXI”**.

El objetivo de dicho seminario internacional, fue analizar la experiencia del Instituto de Desarrollo Agropecuario en el establecimiento de los Centros de Gestión y contrastarla con las experiencias obtenidas tanto en Europa como en países de América. En representación de nuestro CEGE asistieron don Lionel Reuque P., Presidente del Consejo Directivo y Marcelo Del Campo R., Encargado de Operaciones. En representación del INDAP participaron el Director Regional Miguel Alegre R. y el Jefe del área don Luis Kiekebusch H.

En el seminario se trataron temas como:

- “Gestión de la Empresa Agrícola Campesina en un escenario de Transformación”, expuesto por Jack Anderson, profesor de la Universidad New England de Australia.

- “El rol de los Centros de Gestión de Francia para impulsar la competitividad de la Agricultura”, expuesto por Jean Charles Torrion, Director de Desarrollo de BDPA y del Centro de Documentación e Información de París.
- “Los Centros de Gestión en Colombia y la organización de la Agricultura Familiar Campesina” con Francisco Jiménez Director de FUNDESAGRO de Bogotá, Colombia.
- “Experiencia del INDAP en el establecimiento de Centros de Gestión en Chile” por José Ignacio Gómez del INDAP.

La apertura del Seminario, a cargo del Director Nacional del INDAP, dejó en claro a todos los asistentes la posición institucional del INDAP sobre CEGEs, elaborada a partir de la experiencia acumulada a la fecha.

## EL TURISMO RURAL AVANZA EN NUESTRO SECTOR

En el mes de Septiembre se creó la Red de Turismo Rural de las organizaciones asociadas al Centro de Gestión de Pitrufrquén. En la oportunidad fue elegido Presidente el productor Oscar Alvarado Herrera y como secretaria la productora Silvia Vera Soto.

Los temas a tratar en esta primera reunión fueron: Como crear una red de Turismo Rural en el sector, la necesidad de conseguir financiamiento para traer a un consultor experto en la materia y continuar con la capacitación y las visitas para obtener una mayor experiencia individual y grupal en el tema.

Recordemos que antes de la creación de esta Red, el CEGE de Pitrufrquén envió a dos productores y a un profesional de nuestro Centro de Gestión a capacitarse en el tema y entre otras actividades se realizó un viaje a la Isla de Chiloé donde se conoció la experiencia de la Fundación con Todos, del área INDAP de Ancud y de tres familias de productores de Chiloé que forman parte del proyecto apoyado, entre otros, a través del Gobierno Vasco.

El Centro de Gestión de Pitrufrquén deja abierta la inscripción a cualquier persona que desee integrarse a este proyecto

de Turismo Rural, que esperamos sirva de complemento en los ingresos de las familias campesinas de la zona.



Grupo que realizó la Gira de captura tecnológica a la Red de Agroturismo de Chiloé, al momento de partir desde las oficinas del CEGE de Pitrufrquén.

*Esta es una publicación interna del*  
**CENTRO DE GESTIÓN EMPRESARIAL DE PITRUFQUEN**  
*Responsable: René Mauricio Guerrero Quinsac*  
*Colaboradoras: Vanessa Muñoz Rocuant*  
*Claudia Viveros Iturrieta*  
*Balmaceda 391, Pitrufrquén*  
*Fono/Fax 45-392002 y 45-391782*  
*E-Mail: cege0901@agrored.cl*